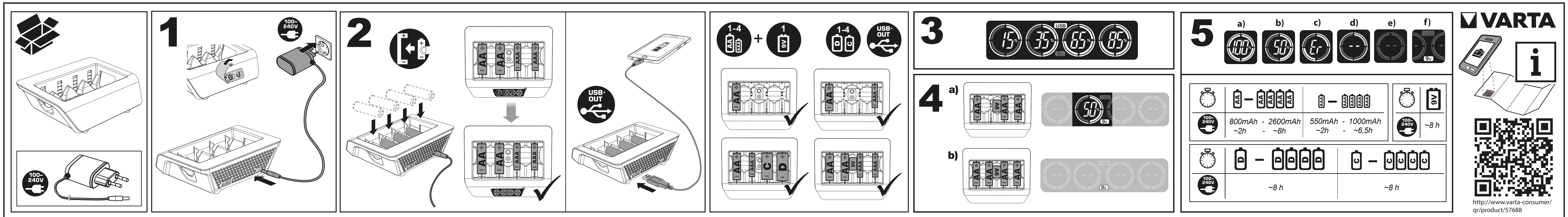


BG

Безопасност

Опасност от нараняване! Обикновените батерии могат да експлодират при зареждане. Зареждайте само Ni-MH презареждащи батерии, не обикновени батерии. Интегриран контрол за безопасно изключване, 8ч AA/AAA/C/D/9V и минус делта-V прекъсващ функция.

Загряването на батерията и зарядното устройство / адаптер по време на зареждане е нормално. **Никога** не зареждайте ръждясали, счупени или течащи презареждащи батерии. Не отваряйте, не хвърляйте в огън и не закъсвайте презареждащите се батерии и зарядното. В случай на повреда/счупване, свържете се с търговеца на Varta.

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наглеждани/инструктирани и разбират опасностите. С уреда не трябва да играят деца. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и някой ги наглежда.

Как да използвате зарядното устройство

Фиг. 1: Свържете кабел. Зарядното устройство може да бъде използвано по целия свят. Където е необходимо, използвайте специфични за съответната страна адаптери.

Фиг. 2: Вкарайте батерии. И двата края на батерията трябва да бъдат свързани.

Фиг. 3: индикация за зареждане: зареждане
състояние на зареждане: 1 четвърт кръг=5-25%, 2=26-50%, 3= 51-75%, 4= 76-100%
5V USB свети постоянно= зареждане

Фиг. 4: Режим на зареждане 9V
а) Вторият канал за зареждане е празен: 9V символът свети, свети и второто кръгче, което указва нивото на батерията
б) Вторият канал за зареждане е зает (AA, AAA): само 9V символът мига; Второто кръгче, кото указва нивото на батерията, показва статуса на зареждане на AA/AAA батерията

Фиг. 5: Описание на режимите на дисплея
a) зареждането е завършено
b) зареждане
c) дефектна/грешна батерия (Автоматичното разпознаване може да отнеме няколко минути)
d) обработка
e) няма символ = грешка: няма контакт, грешна поляризация.
f) 9V мига = зареждане, 9V мига бързо = грешка, 9V свети = зареждането е завършило

Относителният капацитет се изчислява в зарядното чрез използване на времето на зареждане и тока. Поради системни причини NiMH батериите могат да предоставят само няколко референтни точки за точно определяне на състоянието на зареждане. Ето защо при определени обстоятелства процентите на дисплея могат да се променят по-бързо от очакваното. Таймерът предпазва презареждащи батерии от презареждане. Прекъсване на захранването ще занули таймера. Функцията за контрол на зареждането предпазва батериите от презареждане.

1) **Защита на околната среда**

За да се избегнат проблеми с околната среда и здравето, поради опасните вещества в електрическите и електронните стоки, уредите, които са обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят с общия отпадък, а да се възстановят, използват за друга цел или рециклират. За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с оторизираните местни власти.

CZ

Bezpečnost

Nebezpečí úrazu! Primární baterie mohou při nabíjení vybuchnout. Nabíjejte pouze akumulátory NiMH, nikoliv primární baterie. Integrovaný bezpečnostní vypínač, 8h AA/AAA/C/D/9V a funkce vypnutí minus delta V.

Zahřívání dobíjecích baterií a nabíječky / adaptéru během nabíjení je běžným jevem.Nepoužívejte **nikdy** zkorodované, poškozené nebo vyteklé akumulátory. Dobíjecí baterie a nabíječku neotevírejte, neházejte do ohně ani nezkratujte. V případě poškození nebo závady se obraťte na prodejce sortimentu zboží VARTA.

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem.

Použití nabíječky

Obrázek 1: Zapojte kabel. Nabíječku lze použít v kterékoli zemi na světě. Případně bude třeba použít adaptéru specifického pro danou zemi.

Obrázek 2: Vložte akumulátory. Každý akumulátor se musí dotýkat obou kontaktů.

Obrázek 3: indikátor nabíjení: nabíjení
stav nabíjení: 1 čtvrtina kruhu = 5–25 %, 2 = 26–50 %, 3 = 51–75 %, 4 = 76–100 %
5V USB stále zapnuté = nabíjení

Obrázek 4: Režim nabíjení 9 V
a) Druhý nabíjecí kanál je prázdný: symbol 9V svítí a druhý kroužek označující nabití baterie svítí
b) Druhý nabíjecí kanál je obsazený (AA, AAA): bliká pouze symbol 9V; Druhý kroužek označující nabití baterie znázorňuje stav nabíjení článku AA/AAA

Obrázek 5: Popis režimů zobrazení
a) nabíjení dokončeno
b) nabíjení
c) vadná/nesprávná baterie (automatické rozpoznávání může trvat několik minut)
d) zpracování
e) nezobrazí se žádné symboly = chyba: není kontakt, nesprávná polarita
f) 9V blikající = nabíjení, 9V rychle blikající = chyba, 9V trvale svítí = nabíjení skončeno

Relativní kapacita se vypočítá v nabíječce pomocí doby nabíjení a proudu. Ze systémových důvodů mohou články NiMH poskytnout pouze několik referenčních bodů pro přesné určení stavu nabíjení. Proto se za určitých podmínek mohou procenta na displeji měnit rychleji, než je očekáváno. Časovač chrání baterie před přebitím. Každé zastrčení nabíječky do zásuvky spustí časovač znova. Nabíjecí pojistka chrání akumulátory před přebitím. Pokud nabíječka není připojená na síť, akumulátory vyjměte.

1) **Ekologie**

Předcházejte ekologickým a zdravotním problémům způsobeným nebezpečnými látkami v elektrických a elektronických zařízeních. Zařízení označená tímto symbolem nelze likvidovat do netříděného komunálního odpadu, nýbrž je třeba je recyklovat či jiným způsobem využít. Za účelem získání dalších informací o problematice recyklace se laskavě obraťte na příslušný úřad.

D

Sicherheit

Verletzungsgefahr! Primärbatterien können beim Aufladen explodieren. Nur NiMH Akkus, keine Primärbatterien aufladen. Integrierte Sicherheitszeitabschaltung, 8h AA/AAA/C/D/9V und Delta-V-Abschaltung.

Eine Erwärmung der Akkus und des Ladegeräts/Netzteils beim Aufladen ist normal. **Niemals** korrodierte, beschädigte oder ausgelaufene Akkus aufladen. Akkus/Ladegerät **nicht** öffnen, ins Feuer werfen oder kurzschließen. Bei Schäden/Störungen VARTA-Händler kontaktieren.

Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

Verwenden des Ladegerätes

Bild 1: Kabel anschließen. Ladegerät ist weltweit einsetzbar. Ggf. einen länderspezifischen Adapter verwenden.

Bild 2: Akkus einlegen. Jeder Akku muss beide Kontakte berühren.

Bild 3: Ladezustandsanzeige: Aufladung
Ladezustand: 1 Viertelkreis = 5-25%, 2 = 26-50%, 3 = 51-75%, 4=76-100%
5V USB leuchtet= Aufladung

Bild 4: Auflademodus 9V
a) Zweiter Ladeschacht ist leer: 9V leuchtet und zweite Ladezustandsanzeige zeigt Ladestand 9V an.
b) Zweiter Ladeschacht ist belegt (AA, AAA): nur 9V leuchtet; zweite Ladezustandsanzeige zeigt Ladestand der AA / AAA Zelle an.

Bild 5: Kurzbeschreibung Anzeigemodus
a) Akkus vollständig aufgeladen
b) Aufladung
c) defekte/ falsche Akkus/ Primärbatterien (aut. Erkennung dauert wenige Minuten)
d) Ladezustandsermittlung
e) keine Symbole = Fehler: kein Kontakt, falsche Polarität
f) 9V blinkt = Aufladung, 9V blinkt schnell = Fehler, 9V leuchtet = Aufladung vollständig

Die Werte der Kapazitätsanzeige werden über die Ladezeit und den Strom im Ladegerät rechnerisch ermittelt. Es gibt systembedingt wenig mögliche Referenzpunkte die beim Laden einer NiMH Zelle genau ermittelt werden können und aufgrund derer eine präzise Aussage über den Ladezustand gemacht werden kann. Deshalb kann die Anzeige u.U. auch in kürzerer Zeit größere prozentuale Werte überspringen. Timer schützt die Akkus vor Überladung. Jedes Einstecken startet den Timer neu. Ladekontrolle schützt die Akkus vor Überladung. Bei nicht angeschlossenem Ladegerät die Akkus entnehmen.

1) **Umweltschutz**

Zur Vermeidung von Umwelt-und Gesundheitsproblemen durch gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederverwendet oder verwertet werden. Für weitere Informationen zum Thema Recycling wenden Sie sich bitte an die jeweils zuständige Behörde.

DK

Sikkerhed

Risiko for personskade! Primære (Alkaline, Brun stens) batterier kan eksplodere under opladning. Oplad kun Ni-MH genopladelige batterier, ikke primære batterier. Integreret sikkerhedsfrakobling, 8 time AA/AAA/C/D/9V og minus delta-V frakoblingsfunktion. Det er normalt at batterier og oplader/adapter bliver varme under opladning. Oplad **aldrig** batterier, der er korroderede, beskadigede eller udløbne. Genopladelige batterier og opladere må ikke åbnes, brændes eller kortsluttes. Kontakt VARTA forhandleren ved skader/fejl.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og holdes under opsyn.

Brug af opladeren

Fig. 1: Tilslut kablet. Opladeren kan bruges over hele verden. Anvend evt. en speciel adapter til det pågældende land.

Fig. 2: Indsæt batterier. Hvert batteri skal berøre kontakterne i begge ender.

Fig. 3: Ladetilstandsvisning: oplader
Ladetilstand: 1 kvart cirkel=5-25%, 2=26-50%, 3= 51-75%, 4= 76-100%
5V USB lyser= oplader

Fig. 4: Ladetilstand 9 V
a) Anden ladekanal er tom: 9-V-symbolet er tændt, og anden cirkel til indikation af batteriniveauet lyser
b) Anden ladekanal er optaget (AA, AAA): kun 9-V-symbolet blinker; anden cirkel til indikation af batteriniveauet viser AA-/AAA-cellens ladestatus

Fig. 5: Beskrivelse af display-visning:
a) opladning afsluttet
b) oplader
c) defekt/forkert batteri (automatisk genkendelse kan tage nogle få minutter)
d) behandler
e) ingen symboler = fejl, igen kontakt, forkert polaritet
f) 9 V blinker = oplader, 9 V blinker hurtigt = fejl, 9 V lyser = opladning gennemført

Den relative kapacitet beregnes i laderen ved hjælp af ladetiden og strømmen. På grund af systembetingede årsager kan NiMH-celler kun levere få referencepunkter for præcis bestemmelse af ladetilstanden. Procentangivelsen på displayet kan derfor under visse omstændinger skifte hurtigere end forventet. Timeren beskytter de genopladelige batterier mod overopladning. Timeren starter forfra ved hver tilslutning. Opladningskontrollen beskytter batterierne mod overopladning. Tag batterierne ud, når opladeren ikke er i brug.

1) **Miljøbeskyttelse**

For at undgå miljø- og sundhedsproblemer på grund af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr må apparater med dette symbol ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres til genbrug eller oparbejdning. Yderligere informationer om genbrug fås hos de lokale ansvarlige myndigheder.

E

Seguridad

¡Peligro de lesiones! Las pilas alcalinas/zinc carbon pueden explotar al cargarlas. Cargar únicamente pilas Ni-MH, nunca pilas alcalinas/zinc carbon. Control de desconexión de seguridad de 8 h AA/AAA/C/D/9 V y función de interrupción delta V negativo integrados.

El calentamiento de las pilas recargables y el cargador/adaptador durante la carga es normal. **No cargar nunca** pilas en estado de corrosión, dañadas o que se hayan derramado. No abra las pilas recargables ni el cargador; no los arroje al fuego, ni provoque un cortocircuito. En caso de daños/averías ponerse en contacto con el distribuidor de VARTA.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto.

Uso del cargador

Imagen 1: Conectar el cable. El cargador puede utilizarse en todo el mundo. Si es necesario, utilizar un adaptador específico para el país en el que se encuentre.

Imagen 2: Insertar las pilas. Cada pila tiene que tocar los dos contactos.

Imagen 3: Indicación de carga: cargando
Estado de la carga: 1 cuarto de círculo = 5-25 %; 2 = 26-50 %; 3 = 51-75 %; 4 = 76-100 %
5V USB conectado = cargando

Imagen 4: Modo de carga 9 V
a) El segundo canal de carga está vacío: el símbolo 9 V y el segundo círculo que indica el nivel de batería están encendidos
b) El segundo canal de carga está ocupado (AA, AAA): solo parpadea el símbolo 9 V; el segundo círculo que indica el nivel de batería muestra el estado de la carga de la pila AA/AAA

Imagen 5: Descripción de modos de visualización
a) carga completa
b) cargando
c) pila defectuosa/incorrecta (el reconocimiento automático puede tardar unos minutos)
d) procesando
e) sin símbolos = error: sin contacto, polaridad incorrecta
f) 9 V intermitente = cargando, 9 V intermitente rápido = error, 9 V fijo = carga completa

La capacidad relativa se calcula en el cargador a partir del tiempo de carga y la corriente. Debido a factores sistémicos, las pilas de NiMH proporcionan pocos puntos de referencia para determinar el estado de carga con exactitud. Por lo tanto, en determinadas circunstancias, los porcentajes de la visualización pueden cambiar más rápido de lo previsto. El temporizador protege las pilas de una sobrecarga. Cada vez que se interrumpe el suministro de corriente, el temporizador se reinicia. El control de carga protege las pilas de una sobrecarga. Si el cargador no está enchufado, extraer las pilas.

1) **Protección del Medio Ambiente**

Para evitar problemas medioambientales o de salud debidos a materiales peligrosos contenidos en aparatos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo, dichos aparatos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica, sino que deben ser reciclados o reutilizados. Para más información sobre el tema del reciclaje, diríjase a la autoridad competente.

F

Sécurité

Risque de blessure ! Les piles alcalines peuvent exploser en cas de charge. Charger uniquement des batteries Ni-MH et non les piles alcalines. Coupure temporisée de sécurité intégrée, 8h AA/AAA/C/D/9V et fonction de coupure delta V négatif.

La chauffe des piles rechargeables et du chargeur / adaptateur pendant la charge est habituelle. **Ne jamais** charger de batteries rouillées, endommagées ou présentant une fuite. Ne pas ouvrir, ni jeter au feu ni court-circuiter les batteries rechargeables et le chargeur. Contacter le revendeur de VARTA en cas de dommages/défauts.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Utilisation du chargeur

Illustration n°1: Raccorder le câble. Le chargeur peut être utilisé dans le monde entier. Utiliser le cas échéant un adaptateur spécifique au pays.

Illustration n°2: Insérer les accumulateurs. Chaque pile doit être connectée aux deux pôles.

Illustration n°3: Indication de la charge en cours
état de la charge : 1/4 de cercle=5-25 %, 1/2=26-50 %, 3/4= 51-75 %, 1 cercle complet= 76-100 %
Symbole "5V USB" allumé = charge en cours

Illustration n°4: Mode de charge 9 V
a) Le deuxième canal de charge est vide : le symbole 9 V est allumé et le deuxième cercle indique que le niveau de charge de la batterie est ok
b) Le deuxième canal de charge est occupé (AA, AAA) : seul le symbole 9 V clignote ; le deuxième cercle indiquant le niveau de charge de la batterie affiche l'état de charge de la pile AA/AAA

Illustration n°5: Description abrégée du mode d'affichage
a) accumulateurs entièrement chargés
b) Charge en cours
c) Pile défectueuse / incorrecte (la détection automatique peut durer quelques minutes)
d) traitement en cours
e) Pas de symboles = erreur, pas de contact, mauvaise polarité
f) 9 V clignotant = charge, 9 V clignotant rapidement = erreur, 9 V allumé en continu = charge terminée

La capacité relative est calculée à l'intérieur du chargeur en utilisant le temps et le courant de charge. Pour des raisons systémiques, les cellules NiMH ne peuvent fournir que quelques points de référence pour la détermination exacte de l'état de charge. Par conséquent, dans certaines circonstances, les pourcentages sur l'affichage peuvent changer plus rapidement que prévu. Le minuteur protège les batteries de la surcharge. Chaque branchement relance le minuteur. Le contrôle de charge protège les batteries contre toute surcharge. Retirer les batteries si le chargeur n'est pas branché.

1) **Protection de l'environnement**

Pour éviter les atteintes à l'environnement et les problèmes de santé par des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, les appareils qui sont identifiés avec ce symbole ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers mais doivent être réutilisés ou recyclés. Pour de plus amples informations sur le recyclage, veuillez vous adresser aux autorités responsables respectives.

FIN

Turvallisuus

Loukkaantumisvaara! Alkaliparistot voivat räjähtää ladattaessa. Älä lataa alkaliparistoja, vaan ainoastaan Ni-MH-akkuja. Integroitu turvasammutus, 8 h AA/AAA/C/D/9 V ja miinus delta-V -katkaisutoiminto.

Ladattavien akkuparistojen ja laturin/adapterin lämpeneminen latauksen yhteydessä on tavallista. **ÄLÄ milloinkaan** lataa syöpyneitä, vahingoittuneita tai vuotaneita akkuja. Älä koskaan avaa ladattavia akkuparistoja ja laturia, altista niitä tulelle tai saata niitä oikosulkuun. Vaurioiden/virheiden ilmetessä ota yhteys VARTA-jälleenmyyjään.

Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan / ohjeistetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä hoitotoimia, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alla.

Laturin käyttö

Kuva 1: Liitä johto paikalleen. Laturi toimii kaikkialla maailmassa. Käytä tarvittaessa maakohtaista adapteria.

Kuva 2: Laita akut paikoilleen. Akun tulee koskettaa kumpaakin kontaktia.

Kuva 3: Lataustilan ilmaisu: lataa
Varaustila: 1 neljännesympyrä = 5-25 %, 2 = 26-50 %, 3 = 51-75 %, 4 = 76-100 %
5V USB palaa = lataa

Kuva 4: Lataustila 9 V
a) Toinen latauskanava on tyhjä: 9 V -symboli ja akun lataustasosta kertova toinen ympyrä ovat päällä
b) Toinen latauskanava on varattu (AA, AAA): vain 9 V -symbolin vilkkuu. Toinen akun lataustasosta kertova ympyrä näyttää AA/AAA-pariston lataustilan

Kuva 5: Näyttötilojen kuvaus
a) ataus valmis
b) lataa
c) Viallinen/väärä akku/paristo (automaattitunnistus voi kestää muutaman minuutin)
d) Varaustilan määritys
e) ei symbolia = virhe: ei kontaktia, navat väärin päin
f) 9 V vilkkuu = lataa, 9 V vilkkuu nopeasti = virhe, 9 V palaa kiinteästi = lataus on valmis

Laturi laskee suhteellisen kapasiteetin latausajan ja virran perusteella. Järjestelmästä johtuen NiMH-kennoa ladattaessa on mahdollista määrittää vain joitakin vertailupisteitä, joiden avulla varaustila pystytään määrittämään tarkasti. Siksi näytön prosenttilukema saattaa tietyissä olosuhteissa muuttua odotettua nopeammin. Ajastin suojaa akkuja ylilataamiselta. Ajastin käynnistyy uudelleen aina, kun laturi liitetään pistorasiaan. Latauksen ohjaus suojaa akkuja ylilataamiselta. Poista akut, kun laturia ei ole liitetty sähköverkkoon.

1) **Ympäristönsuojelu**

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden aiheuttamien ympäristö- ja terveysongelmien välttämiseksi tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan ne tulee käyttää uudelleen tai kierrättää. Kysy lisätietoja ierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta.

GB

Safety

Risk of injury! Primary batteries can burst while charging. Charge only NiMH rechargeable batteries, no primary batteries. Integrated safety shutdown control, 8h AA/AAA/D/9V and minus delta-V cut-off function.

A heating of rechargeable batteries and charger/adaptor while charging is usual. **Never** charge corroded, damaged or leaking rechargeable batteries. Do **not** open, throw into fire or short-circuit rechargeable batteries and charger. In case of damages/failure contact a VARTA dealer.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

How to use the charger

Fig. 1: Attach cable. Charger can be used worldwide. Where necessary, use a country-specific adapter.

Fig. 2: Insert rechargeable batteries. Both contacts of the battery must be connected.

Fig. 3: charging indication: Charging
state of charge: 1 quarter circle=5-25%, 2=26-50%, 3= 51-75%, 4= 76-100%
5V USB solidly on= charging

Fig. 4: Charging mode 9V
a) Second charging channel is empty: 9V symbol is on and second circle indicating the battery level is on
b) Second charging channel is occupied (AA, AAA): only 9V symbol is flashing; Second circle indicating the battery level is showing charging status of the AA/AAA cell

Fig. 5: Description Display Modes
a) charging complete
b) charging
c) defective/wrong battery (Automatical recognition can take a few minutes)
d) processing
e) no symbol = failure: no contact, wrong polarity
f) 9V flashing = charging, 9V fast flashing = error, 9V solidly on = charging complete

The relative capacity is calculated within the charger by using the charging time and current. Due to systemic reasons, NiMH cells can provide only few reference points for the exact determination of the state of charge. Therefore, under certain circumstances, the percentages on the display can change faster than expected. The timer protects the rechargeable batteries from overcharging. Interrupting the power supply restarts the timer. Charging control function protects the batteries from overcharging. Remove the batteries when the charger is unplugged.

1) **Environmental Protection**

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled. For further information on recycling please contact your local city council.

GR

Ασφάλεια

Κίνδυνος τραυματισμού! Οι απλές μπαταρίες ενδέχεται να εκραγούν κατά τη φόρτιση. Φορτίστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH, όχι απλές μπαταρίες. Ενσωματωμένος έλεγχος απενεργοποίησης ασφαλείας, 8h AA/AAA/C/D/9V και λειτουργία διακοπής αρνητικού Δέλτα-V.

Η θέρμανση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών και του φορτιστή/αντάπτορα κατά τη φόρτιση είναι συνηθισμένη. Ποτέ μην φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που είναι αλλοιωμένες, χαλασμένες ή έχουν διαρροή. Μην ανοίγετε, μην πετάτε στη φωτιά ή βραχυκυκλώνετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τον φορτιστή. Σε περίπτωση ζημιάς/βλάβης επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Varta.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον έχουν επιτήρηση ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλές τρόπο και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Πώς να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή

Εικ. 1: Συνδέστε το καλώδιο. Ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί παγκοσμίως. Όπου είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο για κάθε χώρα αντάπτορα.

Εικ. 2: Εισάγετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Και οι δύο πόλοι της μπαταρίας πρέπει να είναι συνδεδεμένοι.

Εικ. 3: Ένδειξη φόρτισης: Εκτελείται φόρτιση
Κατάσταση φόρτισης: 1 τέταρτο του κύκλου=5-25%, 2=26-50%, 3= 51-75%, 4= 76-100%
5V USB Σταθερά ενεργό = Εκτελείται φόρτιση

Εικ. 4: Λειτουργία φόρτισης 9V
α) Το δεύτερο κανάλι φόρτισης είναι άδειο: το σύμβολο 9V είναι αναμμένο και ο δεύτερος κύκλος που υποδεικνύει το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι και αυτός ενεργός
β) Το δεύτερο κανάλι φόρτισης είναι κατειλημμένο (AA, AAA): αναβοσβήνει μόνο το σύμβολο 9V. Ο δεύτερος κύκλος που υποδεικνύει το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας δείχνει την κατάσταση φόρτισης του στοιχείου AA/AAA

Εικ. 5: Περιγραφή των Ενδείξεων
α) η φόρτιση ολοκληρώθηκε
β) σε διαδικασία φόρτισης
γ) ελαττωματική/λάθος μπαταρία (Η αυτόματη αναγνώριση μπορεί να διαρκέσει μερικά λεπτά)
δ) εκτελείται επεξεργασία
ε) καμία ένδειξη = αποτυχία: καμία επαφή, λάθος πολικότητα
f) 9V αναβοσβήσιμο = φόρτιση, 9V γρήγορο αναβοσβήσιμο = σφάλμα, 9V σταθερά αναμμένο = ολοκλήρωση φόρτισης

Η σχετική χωρητικότητα υπολογίζεται εντός του φορτιστή, χρησιμοποιώντας τον χρόνο φόρτισης και το ρεύμα. Εξαιτίας συστημικών λόγων, τα κελιά NiMH μπορούν να παρέχουν μόνο μερικά σημεία αναφοράς για τον ακριβή προσδιορισμό της κατάστασης φόρτισης. Επομένως, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, τα ποσοστά στην οθόνη μπορούν να αλλάξουν γρηγορότερα από το αναμενόμενο. Ο χρονοδιακόπτης προστατεύει τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από υπερφόρτιση. Η διακοπή της τροφοδοσίας επανεκκινεί τον χρονοδιακόπτη. Η λειτουργία ελέγχου φόρτισης προστατεύει τις μπαταρίες από υπερφόρτιση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες αφού έχετε αποσυνδέσει τον φορτιστή από το ρεύμα.

1) **Προστασία Περιβάλλοντος**

Για την αποφυγή προβλημάτων στο περιβάλλον και στην υγεία λόγω επικίνδυνων ουσιών στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα αλλά να εντάσσονται σε διαδικασίες ανάκτησης, επαναχρησιμοποίησης ή ανακύκλωσης. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τους αρμόδιους φορείς.

H

Biztonság

Sérülésveszély! Nem újratölthető elemek a töltőben felrobbanhatnak. Csak Ni-MH akkumulátorokkal használható, nem újratölthető elemekkel nem használható. Beépített biztonsági leállítás- vezérlés, 8h AA/AAA/C/D/9V és negatív feszültségváltozás megszakítási funkció. Töltés közben az akkuk a töltő vagy az adapter felmelegedése a normál töltési folyamat része. **Soha** ne tegyen a töltőbe rozsdás, sérült vagy kifolyt akkumulátort. Ne nyissa fel, dobja tűzbe vagy zárja rövidre az újratölthető elemeket és a töltőt. Károsodás/zavar esetén forduljon egy VARTA-kereskedőhöz.

Az eszközt 8 éves (vagy idősebb) gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet alatt/mások utasításainak megfelelően és csak akkor használhatják, ha tisztában vannak a használatból eredő kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt és csak akkor végezhetik, ha 8 évesnél idősebbek.

A töltő használata

1. kép: Csatlakoztassa a kábelt. A töltő a világon bárhol használható. Adott esetben használjon a helyi konnektorhoz csatlakoztatható adaptert.

2. kép: Helyezzen be elemeket. Mindegyik akkumulátornak mind a két érintkezőhöz hozzá kell érnie.

3. kép: töltési jelzés: Töltés
töltési állapot: 1 negyedkör=5-25%, 2=26-50%, 3= 51-75%, 4= 76-100%
5V USB stabilan be= töltés

4. kép: Töltési mód 9V
a) Második töltési csatorna üres: a 9V szimbólum világít és az akkumulátorszintet jelző második kör be van kapcsolva
b) Második töltési csatorna foglalt (AA, AAA): csak a 9V szimbólum villog, az akkumulátorszintet jelző második kör az AA/AAA cella állapotát mutatja

5. kép: A kijelzési módok leírása
a) töltés befejezve
b) Töltés
c) hibás/rossz elem (Az automatikus felismerés igénybe vehet néhány percet)
d) feldolgozás folyamatban
e) egyetlen jelzés sem látható = nincs kapcsolat, az akkumulátor fordítva van betéve
f) 9V villog = töltés, 9V gyorsan villog = hiba, 9V folyamatosan világít = töltés befejeződött

A relatív kapacitás kiszámítása a töltőben történik a töltési idő és áram használatával. A rendszerhez kapcsolódó okok miatt a NiMH cellák csak néhány referenciapontot tudnak biztosítani a töltési állapot pontos meghatározásához. Ezért bizonyos körülmények között a kijelzőn látható százalékok a vártnál gyorsabban változhatnak. Az időzítő védi az újratölthető elemeket a túltöltéstől. Az időzítő minden csatlakoztatással újraindul. A töltőellenőrzés védi az akkumulátorokat a túltöltéstől. Ha a töltő nincs áram alatt, vegye ki az akkumulátorokat.

1) **Környezetvédelem**

Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségkárosodás elkerülése érdekében az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket nem szabad hagyományos úton a háztartási hulladékba helyezni, hanem újra fel kell használni, illetve hasznosítani kell. Az újrahasznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

HR

Sigurnost

Opasnost od ozljeda! Obične baterije mogu eksplodirati za vrijeme punjenja. Upotrebljavajte samo Ni-MH baterije s mogućnošću punjenja, a ne obične. Ugrađena funkcija regulacije sigurnosnog isključenja, 8h AA/AAA/C/D/9V i minus delta-V funkcija isključenja.

Zagrijavanje punjivih baterija i punjača / adaptera za vrijeme punjenja je uobičajeno. **Nikada** Zabranjeno je otvaranje, bacanje u vatru i kratko spajanje punjivih baterija i punjača. U slučaju oštećenja/smetnji obratite se prodavaču proizvoda VARTA.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca ako nisu starija od 8 godina i moraju biti pod nadzorom.

Uporaba punjača

Slika 1: Priključite kabel. Punjač možete upotrebljavati u cijelom svijetu. Po potrebi upotrijebite adapter za određene zemlje.

Slika 2: Umetnite baterije. Svaka baterija mora dotaknuti oba kontakta.

Slika 3: indikacija punjenja: Punjenje u tijeku
stanje napunjenosti: 1 četvrtina kruga = 5 – 25 %, 2 = 26 – 50 %, 3 = 51 – 75 %, 4 = 76 – 100 %
5V USB je stalno uključen = punjenje u tijeku

Slika 4: Način punjenja 9 V
a) Drugi kanal za punjenje je prazan: simbol 9V je uključen zajedno s drugim ciklusom za prikaz razine napunjenosti baterije
b) Drugi kanal za punjenje je zauzet (AA, AAA): treperi samo simbol 9V, drugi ciklus za prikaz razine napunjenosti baterija prikazuje status napunjenosti ćelije AA/AAA

Slika 5: Opis načina prikaza
a) punjenje završeno
b) Punjenje u tijeku
c) neispravna/pogrešna baterija (automatsko prepoznavanje može potrajati nekoliko minuta)
d) obrada u tijeku
e) nema simbola = pogreška: nema kontakta, pogrešan polaritet
f) 9V treperi = punjenje je u tijeku, 9V brzo treperi = pogreška, 9V je stalno uključeno = punjenje je dovršeno

Relativni kapacitet izračunava se unutar punjača upotrebom vremena punjenja i jakosti struje. Zbog sistemskih razloga, ćelije NiMH baterije mogu pružiti tek nekoliko referentnih točaka za točno utvrđivanje stanja napunjenosti. Zato se u određenim okolnostima postoci na zaslonu mogu mijenjati brže od očekivanog. Sat štiti baterije od prekomjernog punjenja. Svako novo umetanje ponovo pokreće sat. Kontrola punjenja štiti baterije od prekomjernog punjenja. Kada punjač nije priključen u struju, izvadite baterije.

1) **Zaštita okoliša**

Kako bi se sprječilo ugroženje zdravlja ili okoliša opasnim tvarima koje luče električni i eletronički uređaji, te uređaje - označene ovim simbolom - nije dopušteno bacati u kućni otpad, nego ih je potrebno preraditi za ponovnu uporabu ili reciklirati. Više informacija o temi recikliranja možete dobiti od lokalnih nadležnih organa.

I

Sicurezza

Attenzione! C'è il rischio di ferirsi. Non utilizzare l'apparecchio per caricare batterie primarie, in quanto potrebbero esplodere. Caricare soltanto batterie Ni-MH. Comando di spegnimento di sicurezza integrato , 8h AA/AAA/C/D/9 V e funzione di interruzione minus delta-V.

Un riscaldamento di batterie ricaricabili e caricabatterie / adattatore durante la ricarica è normale. **Non** utilizzare **mai** l'apparecchio per ricaricare batterie corrose, danneggiate e che presentino perdite. Non aprire, gettare sul fuoco o sottoporre a cortocircuito le batterie ricaricabili e il caricatore. In caso di danni/malfunzionamenti contattare il rivenditore VARTA.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 ani e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate/istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni e sotto il controllo di un adulto.

Utilizzo del caricabatterie

Fig. 1: Collegare il cavo. Il caricabatterie è idoneo per essere utilizzato ovunque nel mondo. All'occorrenza, utilizzare un adattatore idoneo per lo specifico paese.

Fig. 2: Inserire le batterie. Ogni batteria deve fare contatto ad entrambe le estremità.

Fig. 3: Indicazione di carica: in carica
stato di carica: 1 quarto = 5-25%, 2 quarti = 26-50%, 3 quarti = 51-75%, 4 quarti = 76-100%
5V USB accesa fissa = in carica

Fig. 4: Modalità di carica 9V
a) Il secondo canale di carica è vuoto: il simbolo 9V è acceso e il secondo cerchio che indica il livello della batteria è acceso
b) Il secondo canale di carica è occupato (AA, AAA): lampeggia solo il simbolo 9V; Il secondo cerchio che indica il livello della batteria mostra lo stato di carica della cella AA/AAA

Fig. 5: Descrizione delle modalità Display
a) Carica terminata
b) in carica
c) batteria difettosa / non adatta (il riconoscimento automatico può richiedere qualche minuto)
d) elaborazione in corso
e) nessun simbolo = errore: mancanza di contatto, polarità errata
f) 9V lampeggiante = carica, 9V lampeggio rapido = errore, 9V acceso fisso = carica completa

La capacità relativa è calcolata in base al tempo di carica all'interno del caricatore e alla corrente. Per ragioni sistemiche, le celle NiMH possono fornire solo un numero ridotto di punti di riferimento per la determinazione esatta dello stato di carica. Pertanto, in determinate circostanze, le percentuali sul display possono mutare più velocemente del previsto. Il timer evita che le batterie possano sovraccaricarsi. Ogni volta che l'apparecchio viene inserito nella presa il timer riparte da zero. Il dispositivo di controllo della carica evita che le batterie possano sovraccaricarsi. Quando il caricabatterie non è alimentato, rimuovere le batterie.

1) **Protezione dell'ambiente**

Per evitare che le sostanze nocive contenute negli apparecchi elettrici ed elettronici possano causare danni all'ambiente o alla salute pubblica, le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo non devono essere gettate nei rifiuti domestici indifferenziati ma devono essere riutilizzate o recuperate. Per maggiori informazioni in tema di riciclaggio vogliate rivolgervi alle autorità competenti del vostro paese.

KZ

Қауіпсіздік

Жарақат алу қаупі бар! Қуаттау кезінде қалыпты батареялар жарылуы мүмкін. Тек никельді металл гидрид (NiMh) батареяларын қуаттаңыз. Кірістірілген қауіпсіз өшіру; 8 сағат, AA/AAA//D/ 9 В және артық зарядтаудан қорғау («Дельта-Пик»). Қайта қуатталатын батареялар мен қуаттағыштың/адаптердің пайдалану барысында қызып кетуі қалыпты жағдай болып табылады. Зақымдалған немесе ағып кеткен батареяларды қуаттамаңыз. Батареяларды және қуаттағыш құрылғысын ашуға, отқа тастау және қысқа тұйықтауға тыйым салынады. Зақымдалған/істен шыққан жағдайда VARTA өкіліне хабарласыңыз.

8 жастан асқан балалар, физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі немесе тәжірибе мен білім жетіспейтін адамдар осы құрылғыны ересектердің қадағалауымен ғана және құрылғыны қауіпсіз қолдануға қатысты нұсқауларды оқып шығып, олармен байланысты қауіптерді түсінгеннен кейін ғана қолдануға болады. Балаларға ойнауға бермеңіз. Құрылғыны тазалау және техникалық қызмет көрсетуді балаларға қадағалаусыз жүзеге асыруға болмайды.

Қуаттау құрылғысын қалай пайдалану керек:

1. Кабельді қосыңыз. Қуаттау құрылғысын бүкіл әлемде пайдалануға болады. Қажет болған елдерде бейімдегішті пайдаланыңыз.

2. Батареяларды салыңыз. Батарея байланысының екеуі де қосылуы керек

3. Қуаттау көрсеткіші: қуаттау
Қуат деңгейі: 1 ширек қуат циклы = 5-25%, 2 = 26-50%, 3 = 51-75%, 4 = 76-100%
5V USB иникаторы үздіксіз жанып тұрса = қуатталуда

4. 9В қуаттау режимі
а) Екінші қуаттау арнасы бос: 9В таңбасы қосулы, ал екінші дөңгелек батареяның қуатталу деңгейін көрсетіп тұр
b) Екінші қуаттау арнасы бос емес (AA, AAA): тек 9В таңбасы жыпылықтап тұр; Батареяның қуатталу деңгейін көрсетіп тұрған екінші дөңгелек AA/AAA элементінің қуатталу күйін көрсетеді

5. Дисплейдегі тәртіптердің сипаттамасы
a) қуаттау аяқталды
b) қуатталуда
c) аккумуляторлық ақаулы / жарамсыз (автоматты анықтау бірнеше минут алуы мүмкін)
d) өңдеу
e) символ жоқ = қате, қарама-қарсылық дұрыс емес
f) 9В жыпылықтаса = қуатталуда , 9В тез жыпылықтаса = қате, 9В үнемі жанып тұрса = толық қуатталды

Қолайлы аккумуляторлық қуат зарядтау уақыты мен токқа байланысты есептеледі. Жүйелік себептер бойынша никель-металл гидридті батареялар заряд деңгейін дәл анықтау үшін бірнеше нүктеге ғана ие болуы мүмкін. Сондықтан, белгілі бір жағдайларда, дисплейдегі пайыздар күтілгеннен жылдамырақ өзгеруі мүмкін. Таймер батареяны артық қуаттаудан қорғайды. Қуат үзілімі таймерді қайта басынан іске қосады. Зарядтауды басқару мүмкіндігі батареяларды артық зарядтаудан қорғайды. Зарядтау құрылғысынан ажыратылған болса, батареяларды алып тастаңыз

1) **Экологиялық қауіпсіздік**

Электр және электрондық өнімдердің зиянды заттарға байланысты қоршаған ортаға және денсаулығына зиянды әсер етпеуі үшін осы таңбамен белгіленген құрылғылар тұрмыстық қалдықтармен бірге тасталмауы керек. Олар бөлек кәдеге асыру, қайта пайдалану немесе қайта өңдеуі тиіс.

N

Sikkerhet

Risiko for skade! Hovedbatterier kan sprenges under lading. Lad kun NiMH-oppladbare batterier, ingen hovedbatterier. Integrert sikkerhetsutkobling, 8h AA/AAA/C/D/ 9 V og delta-V-utkobling.

Det er vanlig at de oppladbare batteriene og laderen/adapteren blir varme under lading. **Aldri** lad korroderte eller skadde oppladbare batterier eller batterier som lekker. De oppladbare batteriene og laderen må ikke åpnes, brennes eller kortsluttes. Ta kontakt med en VARTA-forhandler i tilfelle skade/funksjonsfeil.

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over, og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonsevner eller som mangler erfaring og kunnskap hvis de har hatt tilsyn eller fått opplæring i bruk av apparatet på en trygg måte og har forstått farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Hvordan bruke laderen

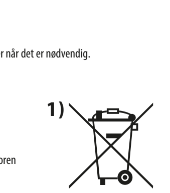
Fig. 1: Koble til kabelen. Laderen kan brukes i hele verden. Bruk en landspesifikk adapter når det er nødvendig.

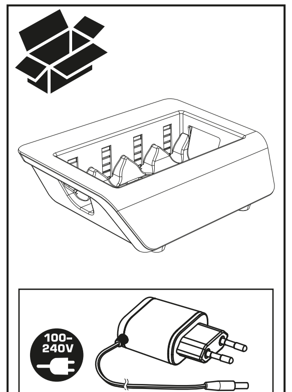
Fig. 2: Sett inn oppladbare batterier. Begge polene på batteriet må være tilkoblet.

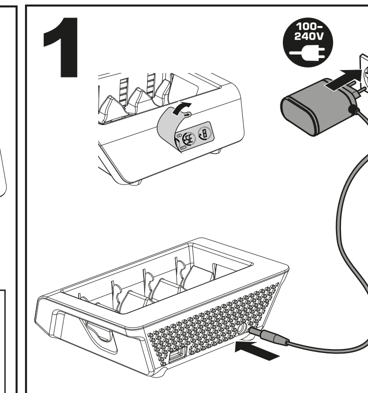
Fig. 3: Ladetilstandsvisning: lader
Ladetilstand: 1 kvart sirkel = 5–25 %, 2 = 26–50 %, 3 = 51–75 %, 4 = 76–100 %
5V USB lyser kontinuerlig = lader

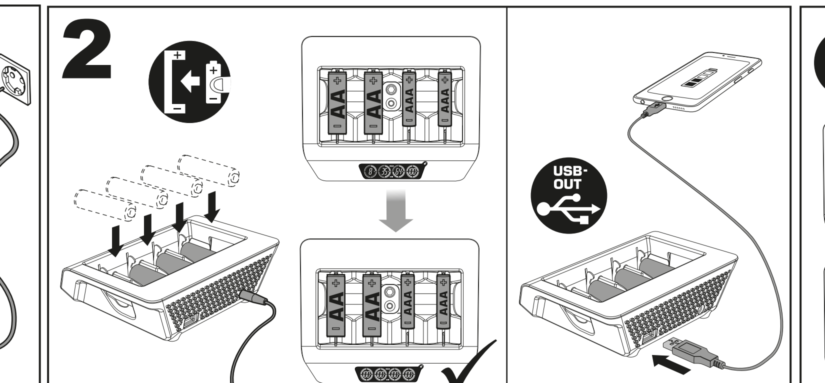
Fig. 4: Lademodus 9V
a) Den andre ladekanalen er tom: 9V lyser, og den andre ladenivåindikatoren viser 9V
b) Den andre ladekanalen er opptatt (AA, AAA): Kun 9V lyser; den andre ladenivåindikatoren viser ladenivået på AA/AAA-cellen

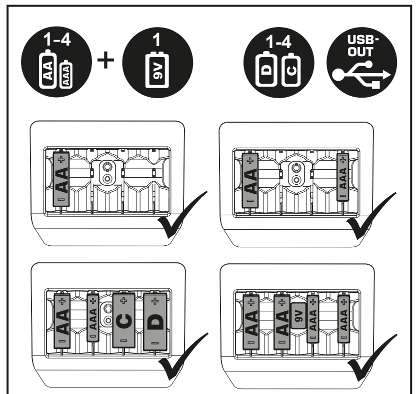
1)

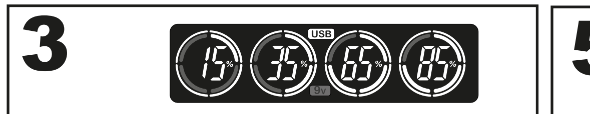


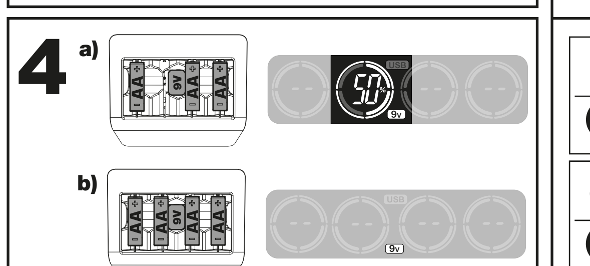


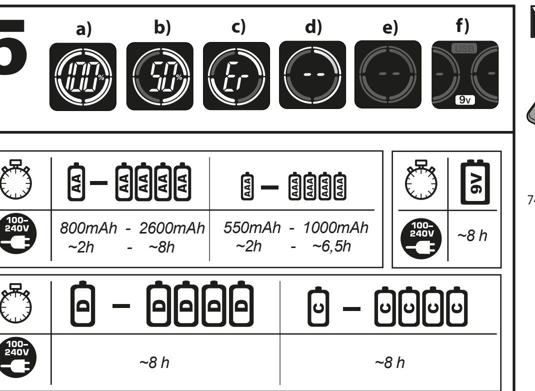


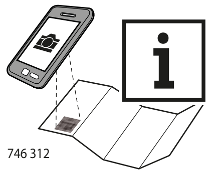












746 312

http://www.varta-consumer/qr/product/57688

Fig. 5: Beskrivelse displaymoduser
a) lading fullført
b) lader
c) defekt/feil batteri (automatisk gjenkjennelse kan ta noen minutter)
d) behandler
e) ikke noe symbol = feil: ingen kontakt, feil polaritet
f) 9V blinker = lader, 9V blinker hurtig = feil, 9V lyser = ladingen er fullført
Den relative kapasiteten beregnes i laderen ved hjelp av ladetiden og strømmen. På grunn av systembetingede årsaker kan NiMH-celler kun levere få referansepunkter for nøyaktig bestemmelse av ladetilstanden. Prosentangivelsen på displayet kan derfor under visse omstendigheter skifte raskere enn forventet.
Timeren beskytter de oppladbare batteriene mot overlading. Hvis strømforsyningen avbrytes, starter timeren på nytt. Ladekontrollfunksjonen beskytter batteriene mot overlading. Ta ut batteriene når laderen ikke er tilkoblet.

[1] **Miljøvern**
For å unngå miljø- og helseproblemer som følge av farlige stoffer i elektriske og elektroniske varer, må ikke apparater merket med dette symbolet avhendes sammen med usortert kommunalt avfall, men gjenvinnes, gjenbrukes eller resirkuleres. For mer informasjon om resirkulering, ta kontakt med kommunen.

NL

Veiligheid
Gevaar op letsel! Niet-oplaadbare batterijen kunnen bij het opladen exploderen. Alleen Ni-MH batterijen en geen niet-oplaadbare batterijen opladen. Geïntegreerde veiligheidsuitschakeling, 8h AA/AAA/C/D/9V en negatieve-delta-V-uitschakeling.
Een verwarming van oplaadbare batterijen en lader / adapter tijdens het opladen is gebruikelijk. **Nooit** roestige, beschadigde of lekkende batterijen opladen. U mag de oplaadbare batterijen en de oplader niet openen, in het vuur gooien of kortsluiten. Bij schade/storingen contact opnemen met de VARTA dealer.

Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan.

Hoe de lader te gebruiken
Afb. 1: Kabel aansluiten. De lader kan overal ter wereld worden gebruikt. Evt. een landspecifieke adapter gebruiken.
Afb. 2: Batterijen plaatsen. Elke batterij moet aan beide kanten contact maken.
Afb. 3: Laadaanduiding: opladen
Laadstatus: 1 kwartcirkel = 5-25%, 2 = 26-50%, 3 = 51-75%, 4 = 76-100%
5V USB brandt continu = opladen
Afb. 4: Laadmodus 9V
a) Tweede laadkanaal is leeg: 9V én tweede batterijniveaucirkel branden
b) Tweede laadkanaal is bezet (AA, AAA): alleen 9V knippert; tweede batterijniveaucirkel toont laadstatus van AA-/AAA-cel
Afb. 5: Displaymodi - beschrijving
a) opladen klaar
b) opladen
c) Defecte/verkeerde batterij (automatische herkenning kan enkele minuten duren)
d) Verwerking
e) geen symbolen = fout: geen contact, verkeerde polariteit
f) 9V knippert = opladen, 9V knippert snel = fout, 9V brandt continu = opladen voltooid
De relatieve capaciteit wordt in de oplader berekend aan de hand van de laadtijd en laadstroom. Vanwege het toegepaste systeem bieden NiMH-cellen slechts enkele referentiepunten voor het exact bepalen van de laadstatus. Daarom kunnen de percentages op het scherm onder bepaalde omstandigheden sneller veranderen dan verwacht. De timer beschermt de batterijen tegen te sterke lading. Door het onderbreken van de netvoeding wordt de timer opnieuw gestart. De oplaadcontrole beschermt de batterijen tegen te sterke lading. Verwijder de batterijen als de lader niet is aangesloten.

[1] **Milieubescherming**
Ter voorkoming van milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektro- en elektronische apparaten, mogen apparaten die zijn voorzien van dit symbool niet met het reguliere huisvuil worden afgevoerd, maar moeten worden hergebruikt of gerecycled. Voor meer informatie over het thema recycling kunt u zich wenden tot de daarvoor aangewezen instantie.

P

Segurança
Perigo de ferimentos! As pilhas galvânicas primárias podem explodir durante o carregamento. Recarregar apenas pilhas recarregáveis de Ni-MH, nunca pilhas galvânicas primárias. Desativação de segurança integrada, 8h AA/AAA/C/D/9V e função de corte delta-V negativo.
Um aquecimento de baterias recarregáveis e carregador / adaptador durante o carregamento é comum. **Nunca** carregar pilhas recarregáveis corroídas, danificadas ou a verter ácido. Não abra, deite para o fogo ou provoque o curto-circuito de pilhas recarregáveis e carregadores. Em caso de danos/avarias, contatar o distribuidor VARTA.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas / instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Utilização do carregador
Figura 1: Ligar o cabo. O carregador pode ser utilizado em todo o mundo. Eventualmente será necessário um adaptador específico para o país.
Figura 2: Inserir as baterias. Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos.
Figura 3: indicação de carregamento: carregando
estado da carga: 1 quarto de círculo = 5-25%, 2 = 26-50%, 3 = 51-75%, 4 = 76-100%
Símbolo 5V USB indicação de carga = carregando
Figura 4: Modo de carregamento 9V
a) Segundo canal de carregamento está vazio: símbolo 9V e segundo círculo indicador do nível da bateria acesos
b) Segundo canal de carregamento está ocupado (AA, AAA): só o símbolo 9V está a piscar; segundo círculo indicador do nível da bateria mostra estado de carga da célula AA/AAA
Figura 5: Descrição dos modos de exibição
a) carga completa
b) carregando
c) pilha errada/defeituosa (o reconhecimento automático pode demorar alguns minutos)
d) a processar
e) nenhum símbolo = erro: ausência de contato, polaridade errada
f) 9V pisca = a carregar, 9V pisca rápido = erro, 9V aceso permanentemente = carregamento concluído
A capacidade relativa é calculada no carregador, através do tempo de carga e da corrente. Por questões do sistema, as células NiMH só podem fornecer alguns pontos de referência para a determinação exata do estado da carga. Por isso, e em determinadas circunstâncias, as percentagens indicadas no display podem alterar-se mais rapidamente do que o esperado.
Ter em atenção a tabela dos tempos de carga. Terminar manualmente o processo de carregamento. A função de controlo de carga protege as pilhas recarregáveis contra sobrecarga. Retirar as pilhas depois de desligar o carregador da corrente.

[1] **Proteção do ambiente**
Para evitar problemas no ambiente e para a saúde, causados por substâncias perigosas presentes nos equipamentos elétricos e eletrónicos, os equipamentos identificados com este símbolo não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico não separado, devendo ser reencaminhados para reutilização ou reciclagem. Para mais informações sobre reciclagem, contate os serviços municipalizados.

PL

Bezpieczeństwo
Niebezpieczeństwo obrażeń! Baterie galwaniczne (jednorazowego użytku) mogą eksplodować podczas ładowania. Ładować tylko akumulatory Ni-MH, nie ładować baterii galwanicznych (tj.alkalicznych, cynkowo-węglowych). Zintegrowane sterowanie wyłącznikiem bezpieczeństwa, 8 godz. AA/AAA/C/D/9 V i funkcja odcięcia minus delta-V.
Nagrzewanie się akumulatorków oraz ładowarki/zasilacza podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym. **W żadnym razie** nie ładować akumulatorów skorodowanych i uszkodzonych lub takich, z których wyciekł elektrolit. Nie otwierać, nie wrzucać do ognia ani nie doprowadzać do zwarcia akumulatorów i ładowarki. W razie uszkodzeń/usterek skontaktować się ze sprzedawcą VARTA.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez soby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są nadzorowane.

Obsługa ładowarki
Rysunek 1: Podłączyć kabel. Ładowarka nadaje się do użytku na całym świecie. W razie potrzeby należy użyć adaptera odpowiedniego dla danego kraju.
Rysunek 2: Włożyć baterie. Każdy akumulator musi dotykać obu styków.
Rysunek 3: wskaźnik ładowania: ładowanie
stan naładowania: 1 ćwierć okręgu=5–25%, 2=26–50%, 3=51–75%, 4=76–100%
5V USB świeci się stale = ładowanie
Rysunek 4: Tryb ładowania 9V
a) Drugi kanał ładowania jest wolny: symbol 9V jest włączony oraz drugie kółko wskazujące poziom naładowania akumulatora jest włączone
b) Drugi kanał ładowania jest zajęty (AA, AAA): tylko symbol 9V miga; drugie kółko wskazujące poziom naładowania akumulatora wyświetla status ładowania ogniwa AA/AAA
Rysunek 5: Opis trybów wyświetlania
a) ładowanie zakończone
b) ładowanie
c) uszkodzony/niewłaściwy akumulator (automatyczne rozpoznawanie może potrwać kilka minut)
d) przetwarzanie
e) Brak symboli = błąd: brak kontaktu, nieprawidłowe ułożenie biegunów
f) 9V miganie = trwa ładowanie, 9V szybkie miganie = błąd, 9V świecenie światłem stałym = ładowanie zakończone
Pojemność względna jest obliczana przez ładowarkę na podstawie czasu i prądu ładowania. Z uwagi na swoją konstrukcję ogniwa NiMH zapewniają tylko kilka punktów odniesienia służących do określenia stanu naładowania. Z tego powodu w pewnych warunkach procentowa wartość na wyświetlaczu może się zmieniać szybciej. Należy przestrzegać czasów ładowania podanych w tabeli. Aby zakończyć proces ładowania należy wyjąć akumulatory. Funkcja kontroli poziomu naładowania chroni akumulatory przed przeładowaniem. Podczas wyjmowania akumulatorów ładowarka nie może być podłączona.

[1] **Ochrona środowiska**
W celu uniknięcia zagrożeń dla środowiska i problemów zdrowotnych ze strony niebezpiecznych materiałów użytych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać razem z nieposortowanymi odpadami domowymi. Należy przekazać je do utylizacji lub recyklingu. Więcej informacji na temat recyklingu można uzyskać w odpowiednim urzędzie.

RO

Siguranță
Pericol de rănire! Bateriile primare pot exploda în timpul încărcării. Reîncărcați numai acumulatori de tip Ni-MH și nu baterii primare. Comandă de oprire de siguranță integrală, 8h AA/AAA/C/D/9V și funcție de întrerupere minus delta-V.
Incalzirea acumulatorilor si a incarcatorului/adaptorului in timpul incarcarii este normala. **Nu încărcați niciodată** acumulatori corodați, deteriorați sau care prezintă scurgeri. Nu deschideți, nu aruncați în foc și nu scurtcircuitați bateriile reîncărcabile și încărcătorul. În caz de deteriorări/defecțiuni contactați comerciantul pentru produse VARTA.

Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheați / instruiți și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și utilizarea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Utilizarea încărcătorului
Fig. 1: Conectați cablul. Încărcătorul poate fi folosit oriunde în lume. În caz de necesitate utilizați un adaptor specific țării în care vă aflați.
Fig. 2: Introduceți bateriile. Fiecare acumulator trebuie să atingă ambele contacte.
Fig. 3: indicație încărcare: În curs de încărcare
starea încărcării: 1 sfert de cerc=5-25%, 2=26-50%, 3=51-75%, 4=76-100%
5V USB aprins constant = în curs de încărcare
Fig. 4: Mod de încărcare 9V
a) Al doilea canal de încărcare este liber: simbolul 9V este aprins și al doilea cerc care indică nivelul de încărcare al bateriei este aprins
b) Al doilea canal de încărcare este ocupat (AA, AAA): numai simbolul 9V clipește; al doilea cerc care indică nivelul de încărcare al bateriei prezintă starea de încărcare a celulei AA/AAA
Fig. 5: Descrierea modurilor de afișare
a) încărcare finalizată
b) în curs de încărcare
c) baterie defectă/incorectă (Recunoașterea automată poate dura câteva minute)
d) în curs de procesare
e) nu există simboluri = eroare: nu există contact, nu corespunde polaritatea
f) 9V clipește = în curs de încărcare, 9V clipește rapid = eroare, 9V aprins constant = încărcare finalizată
Capacitatea relativă este calculată în încărcător utilizând durata și curentul de încărcare. Din motive sistemice, celulele NiMH pot oferi numai câteva puncte de referință pentru determinarea exactă a stării de încărcare. Prin urmare, în anumite circumstanțe, procentajele de pe afișaj se pot schimba mai repede decât vă așteptați.
Temporizatorul protejează acumulatoarele împotriva supraîncărcării. Fiecare introducere în priză resetează temporizatorul. Sistemul de control al încărcării protejează acumulatorii împotriva supraîncărcării. În cazul în care încărcătorul nu este conectat scoateți acumulatorii din încărcător.

[1] **Protecția mediului**
Pentru a preveni probleme legate de sănătate și de mediu datorate substanțelor periculoase din aparatele electrice și electronice, nu este permis ca aparatele care sunt marcate cu acest simbol să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer, acestea trebuie reciclate. Pentru informații suplimentare referitoare la reciclare vă rugăm să va adresați autorităților competente în acest sens.

RUS

Безопасность
Опасность травмы! Обычные батарейки могут взорваться во время зарядки. Заряжайте только никель-металлгидридные (NiMh) аккумуляторы. Встроенная функция безопасного отключения; 8ч, AA/AAA/C/D/9 В и защита от перезаряда («Дельта-Пик»).
Нагревание аккумуляторов и зарядного блока/адаптора во время зарядки - нормально. **Никогда** не заряжайте ржавые, поврежденные или протекающие аккумуляторы. Запрещено открывать, бросать в огонь и замыкать перезаряжаемые аккумуляторные батареи и зарядное устройство. В случае повреждения / отказа обратитесь к представителю VARTA.

Дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаток опыта и знаний,могут пользоваться этим прибором только, под надхором взрослых и после прочтения инструкции о безопасном использованияи прибора и понимании связанных с этим опасностей. Не давать играть детям. Чистка и обслуживаниеприбора не должны производиться детьми. без присмотра.

Как использовать зарядное устройство:
Рис. 1: Подключите кабель. Зарядное устройство может быть использовано по всему миру. В странах где это необходимо, используйте адаптеры.
Рис. 2: Вставьте аккумуляторы. Оба контакта аккумулятора должны быть подсоединены
Рис. 3: индикатор зарядки: идет зарядка
уровень зарядки: 1 четверть цикла зарядки=5-25%, 2=26-50%, 3= 51-75%, 4= 76-100%
индикатор 5V USB горит непрерывно = идет зарядка
Рис. 4: Режим зарядки 9V
a) Второй разъем для зарядки свободен: горит символ «9V» и второй индикатор в форме окружности, обозначающий уровень заряда аккумулятора, активен
b) Второй разъем для зарядки занят (типоразмер AA, AAA): мигает только символ «9V»; Второй индикатор в форме окружности, обозначающий уровень заряда аккумулятора, показывает уровень заряда элементов питания типоразмера AA/AAA
Рис. 5: Описание режимов на дисплее
a) зарядка завершена
b) заряжается
c) аккумулятор неисправен/не подходит (Автоматическое распознавание может занять несколько минут)
d) обработка
e) нет символа = ошибка, неправильная полярность
f) символ «9V» мигает = идет зарядка, символ «9V» мигает в быстром темпе = ошибка, символ «9V» горит постоянно = зарядка завершена
Подходящая емкость аккумулятора рассчитывается исходя из показателей времени заряда и тока. По системным причинам никель-металлгидридные аккумуляторы могут иметь лишь несколько опорных точек для точного определения уровня заряда. Поэтому при определенных обстоятельствах проценты на дисплее могут изменяться быстрее, чем ожидалось. Таймер защищает аккумулятор от перезаряда. Прерывание электропитания перезапускает таймер. Функция контроля зарядки защищает аккумуляторы от перезарядки. Достаньте аккумуляторы из зарядного устройства, если оно отключено из розеткидие.

[1] **Экологическая Безопасность**
Во избежание вредного влияния на экологию и здоровье из-за опасных веществв электротехнических и электронных товарах, приборы, отмеченные этим символом, нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Они должны быть утилизированы, использованы повторно или переработаны.

S

Säkerhet
Skaderisk! Primärbatterier kan explodera vid uppladdning. Ladda endast Ni-MH batterier, inga primärbatterier. Integrerad säkerhetskontroll för avstängning 8 h AA/AAA/C/D/9V och minus Delta V cut off.
En uppvärmning av batterierna och laddaren/adaptern under laddningen är normalt. Ladda **aldrig** rostiga, skadade eller läckande batterier. Öppna inte uppladdningsbara batterier eller laddare, släng dem inte i eld och kortslut dem inte. Kontakta VARTA-återförsäljaren vid skador/störningar.

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått anvisningar om hur apparaten fungerar och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och är under uppsikt.

Så här används laddaren
Bild 1: Anslut kabeln. Laddaren kan användas över hela världen. Använd vid behov en landsspecifik adapter.
Bild 2: Sätt i batterier. Varje batteri måste beröra båda kontakterna.
Bild 3: laddningsindikator: Laddar
laddningsstatus: 1 kvarts cirkel = 5–25 %, 2 = 26–50 %, 3 = 51–75 %, 4 = 76–100 %
5V USB lyser med fast sken = laddar
Bild 4: Laddningsläge 9V
a) Den andra laddningsplatsen är tom: 9V-symbolen lyser tillsammans med en andra ring som anger batterinivån
b) Den andra laddningsplatsen är upptagen (AA, AAA): endast 9V-symbolen blinkar, en andra ring som anger batterinivån visar laddstatus för AA/AAA-batteriet
Bild 5: Beskrivning av visningslägen
a) laddning slutförd
b) Laddar
c) trasigt/fel batteri (automatisk igenkänning kan ta några minuter)
d) bearbetar
e) inga symboler = fel: ingen kontakt, fel polaritet
f) 9V blinkar = laddar, 9V blinkar snabbt = fel, 9V lyser med fast sken = laddning slutförd
Den relativa kapaciteten beräknas inuti laddaren utifrån laddningstid och ström. Systemets uppbyggnad gör att NiMH-batterier endast kan uppge några få referenspunkter för exakt bestämning av laddningsstatus. Därför kan procentsatsen som visas på skärmen, under vissa omständigheter, ändras snabbare än väntat.
Timern skyddar batterierna mot överladdning. Varje gång laddaren sätts i eluttaget startar timern på nytt. Laddningskontroll skyddar batterierna mot överladdning. Ta ut batterierna när laddaren inte är ansluten.

[1] **Miljöskydd**
För att undvika miljö- och hälsoproblem pga farliga ämnen i elektriska och elektroniska apparater får apparater som är märkta med den här symbolen inte slängas i osorterade hushållssopor, utan måste återanvändas eller återvinnas. För mer information om återvinning, var god vänd dig till ansvarig myndighet.

SRB/MNE

Sigurnost
Opasnost od povreda! Obične baterije mogu da eksplodiraju ako se pune. Puniti samo Ni-MH baterije, nikada obične baterije. Integrisana kontrola za bezbednosno isključivanje, 8 h AA/AAA/C/D/9 V i minus delta-V funkcija isključivanja.
Grejanje punjivih baterija i punjača / adaptera za vreme punjenja je uobičajeno. **Nikada** nemojte da punite korodirane, oštećene ili procurele baterije. Nemojte otvarati, bacati u vatru ili kratko spajati punjive baterije ili punjač.U slučaju oštećenja/smetnje kontaktirati prodavca proizvoda VARTA.

Ovaj uređaj mogu da koriste deca stara 8 i više godina, te osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i razumeju s tim povezane rizike. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da vrše čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Korišćenje punjača
Slika 1: Priključiti kabl. Punjač se može koristiti u celom svetu. Po potrebi koristiti adapter za datu zemlju.
Slika 2: Umetnite baterije. Svaka baterija mora da dodiruje oba kontakta.
Slika 3: pokazatelj punjenja: Punjenje
stanje napunjenosti: 1 četvrtina kruga=5–25%, 2=26–50%, 3= 51–75%, 4= 76–100%
5V USB stalno sija= punjenje
Slika 4: Režim punjenja na 9 V
a) Drugi kanal za punjenje je prazan: simbol 9V je uključen, kao i drugi krug koji označava nivo napunjenosti baterije
b) Drugi kanal za punjenje je zauzet (AA, AAA): samo simbol 9V treperi; drugi krug koji označava nivo napunjenosti baterije prikazuje status AA/AAA ćelije
Obrázok 5: Opis režimov displeja
a) punjenje završeno
b) Punjenje
c) neispravna/pogrešna baterija (automatsko prepoznavanje može da potraje nekoliko minuta)
d) obrada
e) nema simbola = greška: nema kontakta;pogrešan polaritet
f) 9V treperi = punjenje, 9V brzo treperi = greška, 9V stalno upaljen = punjenje je završeno
Relativan kapacitet se izračunava unutar punjača korišćenjem vremena i struje za punjenje. Usled sistemskih razloga, NiMH ćelije mogu da pruže samo nekoliko referentnih tačaka za tačno određivanje stanja napunjenosti. Stoga se, pod određenim okolnostima, procenti na displeju mogu menjati brže od očekivanog. Tajmer štiti baterije da se ne prepune. Svako uključivanje restartuje tajmer. Kontrola punjenja štiti baterije da se ne prepune. Baterije izvaditi pošto se punjač isključi iz struje.

[1] **Zaštita životne okoline**
Da bi se sprečili rizici po životnu okolinu i zdravlje usled opasnih materija iz električnih i elektronskih uređaja, zabranjeno je bacati uređaje označene ovim simbolom u nesortirano smeće, već oni moraju da budu reciklirani. Za ostale informacije na temu reciklaže obratite se odgovarajućoj ustanovi.

SK

Bezpečnosť
Nebezpečenstvo poranenia! Primárne batérie môžu pri nabíjaní vybuchnúť. Len batérie Ni-MH, nenabíjajte žiadne primárne batérie. Integrované ovládanie bezpečnostného vypnutia , 8 h AA/AAA/C/D/9 V a funkcia vypnutia v prípade záporného rozdielu napätia (delta V).
Zohrievanie nabíjacích batérií a nabíjačky/adaptéra počas nabíjania je normálne. **Nikdy** nenabíjate skorodované, poškodené alebo vytečené batérie. Je zakázané otvárať nabíjateľné batérie a nabíjačku, hádzať ich do ohňa a skratovať. Pri poškodení alebo poruchách kontaktujte predajcu VARTA.

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorom / poučení a sú si vedomí s tým spojených rizík.Deti sa s prístrojom nemajú hrať. Čistenie a používateľská údržba nemajú byť vykonávané deťmi ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

Použitie nabíjačky
Obrázok 1: Pripojte kábel. Nabíjačku je možné použiť na celom svete. Príp. použite adaptér špecifický pre krajinu.
Obrázok 2: Vloženie batérií. Každá batéria sa musí dotýkať oboch kontaktov.
Obrázok 3: Indikácia nabíjania: nabíjanie
Stav nabíjania: 1/4 kruhu = 5 – 25 %, 2/4 kruhu = 26 – 50 %, 3/4 kruhu = 51 – 75 %, 4/4 kruhu = 76 – 100 %
5V USB stále zapnuté = nabíjanie
Obrázok 4: Režim nabíjania 9 V
a) Druhý nabíjací kanál je prázdny: symbol 9V svieti a druhý krúžok označujúci nabitie batérie svieti
b) Druhý nabíjací kanál je obsadený (AA, AAA): bliká len symbol 9V; Druhý krúžok označujúci nabitie batérie znázorňuje stav nabíjania článku AA/AAA
Obrázok 5: Opis režimov displeja
a) nabíjanie ukončené
b) nabíjanie
c) poškodená/chybná batéria (automatické rozpoznanie môže trvať niekoľko minút)
d) spracovanie
e) žiadne symboly = chyba; žiadny kontakt, nesprávna polarita
f) 9V blikajúci = nabíjanie, 9V rýchlo blikajúci = chyba, 9V trvale svieti = nabíjanie ukončené
Relatívna kapacita sa vypočítava v nabíjačke na základe doby nabíjania a prúdu. Zo systémových dôvodov môžu články NiMH poskytovať len niekoľko referenčných bodov na presné určenie stavu nabíjania. Za určitých okolností sa preto môžu percentuálne údaje na displeji meniť rýchlejšie, než by ste očakávali. Pozri tabuľku s dobami nabíjania. Proces nabíjania ukončite ručne. Kontrola nabíjania chráni batérie pred prebitím. Ak nie je nabíjačka pripojená, batérie vyberte.

[1] **Ochrana životného prostredia**
Z dôvodu zabránenia ekologickým a zdravotným problémom vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch, prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmú byť likvidované spolu s netriedeným domovým odpadom, ale musia byť opätovne použité alebo zhodnotené. Pre ďalšie informácie k téme recyklácie sa, prosím, obráťte na príslušný úrad.

SLO

Varnost
Nevarnost poškodb! Primarne baterije lahko pri polnjenju eksplodirajo. Polnite samo baterije Ni-MH, ne tudi primarnih baterij. Vgrajena enota za varno zaustavitev, 8 h AA/AAA/C/D/9 V in funkcija za izklop minus delta-V.
Segrevanje polnilnih baterij in polnilca / adapterja med polnjenjem je normalno. **Nikoli** ne polnite zarjavelih, poškodovanih ali izteklih baterij. Akumulatorskih baterij ter polnilnika ne odpirajte, mečite v ogenj ali spravite v kratki stik. Pri škodi/motnjah se obrnite na trgovca VARTA.

To napravo smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, če niso starejši od 8 let ter pod nadzorom.

Uporaba polnilnika
Slika 1: Priključite kabel. Polnilnik je mogoče uporabljati po vsem svetu. Po potrebi uporabite prilagojevalnik za uporabo v vsakokratni državi.
Slika 2: Vstavite baterije. Vsaka baterija se mora dotikati obeh kontaktov.
Slika 3: prikaz polnjenja: Polnjenje
stanje napolnjenosti: 1 četrtina kroga=5–25 %, 2=26–50 %, 3= 51–75 %, 4= 76–100 %
5V USB stalno sveti = polnjenje
Slika 4: Način polnjenja 9V
a) Drugi polnilni kanal je prazen: simbol 9V sveti, drugi krožec za prikaz stanja napolnjenosti baterije sveti
b) Drugi polnilni kanal je zaseden (AA, AAA): utripa le simbol 9V; drugi krožec za prikaz stanja napolnjenosti baterije prikazuje stanje napolnjenosti baterije AA/AAA
Slika 5: Opis načinov prikaza
a) polnjenje je končano
b) Polnjenje
c) pokvarjena/napačna baterija (samodejno prepoznavanje lahko traja nekaj minut)
d) obdelava
e) ni simbolov = napaka: ni kontakta, napačna polarnost
f) 9V utripa = polnjenje poteka, 9V hitro utripa = napaka, 9V stalno sveti = polnjenje končano
Relativna kapaciteta se izračuna v polnilniku z uporabo časa polnjenja in toka. Iz sistemskih razlogov baterije NiMH nudijo le nekaj referenčnih točk za natančno določanje stanja napolnjenosti. Zato se vrednosti v odstotkih na prikazu v nekaterih okoliščinah lahko spreminjajo hitreje kot pričakovano. Časovnik ščiti baterije pred prekomernim polnjenjem. Ob vsaki priključitvi se časovnik ponovno zažene. Nadzor polnjenja ščiti baterije pred prenapolnjenostjo. Če polnilnik ni priključen, baterije odstranite.

[1] **Varstvo okolja**
Za preprečitev težav z okoljem in zdravjem zaradi nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah, naprav, označenih s tem simbolom, ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinjske odpadke, ampak jih je treba ponovno uporabiti ali reciklirati. Za nadaljnje informacije o recikliranju se obrnite na pristojni urad.

Garancija: Proizvajalec jamči, da bo proizvod brezhibno deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo. Garancijski rok začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V garancijski dobi bo proizvajalec oz. zakoniti zastopnik brezplačno odpravil vse napake in okvare na izdelku, ki so nastale pri normalni rabi izdelka, pod pogojem: • da kupec predloži dokazilo o nakupu (racun). • da v izdelek niso posegle osebe, ki nimajo pooblastila proizvajalca oz. zakonitega zastopnika. • da do okvare ni prišlo zaradi nepravilne uporabe izdelka, malomarnosti ali zlorabe.
Popravilo bo izvršeno najkasneje v 45 dneh od dneva sprejema izdelka, v popravilo. V kolikor izdelka ne bo mogoče popraviti v tem roku, lahko kupec zahteva novega. Garancija se podaljša za čas, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Garancija ne pokriva potnih stroškov serviserja v primeru, da je zahtevano popravilo na lokaciji kupca. V strošek garancije niso všteti baterijski vložki. Čas zagotavljanja servisiranja je najmanj 3 leta po poteku garancijskega roka. Proizvode v garancijskem roku, ki ne delujejo brezhibno, pošljite na naslov VRR, d.o.o. Tržaška cesta 132, 1000 Ljubljana (Tel: 01 568 00 00) preko hitre pošte DPD (Tel.: 01 513 23 00). Naglasiti je potrebno, da stroške pošiljanja po veljavni poštni tarifi, krije podjetje Varta Remington Rayovac, d.o.o.

TR

Güvenlik
Yaralanma tehlikesi! Primer piller şarj işlemi sırasında patlayabilir. Yalnızca Ni-MH şarj edilebilir piller şarj edilmeli, primer piller kullanılmamalıdır.Entegre güvenlik kapama kontrolü, 8h AA/AAA/C/D/9V ve eksi delta-V kesme fonksiyonu.
Şarj sırasında şarj edilebilir piller ve şarj cihazı/adaptör ısınır. **Asla** oksitlenmiş, hasarlı veya akmış piller şarj edilmemelidir. Şarj edilebilir pilleri ve şarj cihazını açmayın, ateşe atmayın ve kısa devre yaptırmayın. Hasar veya arıza durumunda VARTA satıcısı ile iletişime geçilmelidir.

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasitelere sahip veya deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından, sadece denetim/talimat altında olmaları ve içerilen tehlikeleri anlamaları kaydıyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri, 8 yaşın üzerinde ve denetim altında olmadıkları taktirde, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Şarj cihazının kullanımı
Resim 1: Kabloyu bağlayın. Şarj cihazı tüm dünyada kullanılabilir. Gerektiğinde ülkeye özel adaptör ile kullanılmalıdır.
Resim 2: Pilleri takınız. Piller yuvadaki her iki kontağa da temas etmelidir.
Resim 3: şarj göstergesi: Şarj oluyor
şarj durumu: 1 çeyrek daire=%5-25, 2=%26-50, 3= %51-75, 4= %76-100
5V USB açık =Şarj oluyor
Resim 4: Şarj modu 9V
a) İkinci şarj kanalı boş: 9V sembolü açık ve ikinci daire pil seviyesinin açık olduğunu belirtiyor
b) İkinci şarj kanalı dolu (AA, AAA): yalnızca 9V sembolü yanıp sönüyor; ikinci daire pil seviyesinin AA/AAA hücresinin şarj durumunu gösterdiğini belirtiyor
Resim 5: Görüntüleme Modlarının Açıklaması
a) şarj tamamlandı
b) Şarj oluyor
c) arızalı/yanlış pil (Otomatik tanıma birkaç dakika sürebilir)
d) işleniyor
e) simgeler mevcut değil = Hata: temas yok, kutuplar ters
f) 9V yanıp sönüyor = şarj oluyor, 9V hızla yanıp sönüyor = hata, 9V sürekli yanıyor = şarj tamamlandı
Oransal kapasite şarj cihazındaki şarj süresi ve akım kullanılarak hesaplanır. Sistem ile ilgili sebeplerden ötürü NiMH hücreleri şarj durumunun tam olarak belirlenmesi için yalnızca birkaç referans noktası sağlayabilir. Bu yüzden, belli şartlarda ekrandaki yüzdeler beklenenden daha hızlı değişebilir. Zamanlayıcı pillerin aşırı şarj edilmesini önler. Her bir prize takma işlemi zamanlayıcıyı yeniden işletir. Şarj kontrolü pilleri aşırı yüklemeden korur. Bağlı olmayan şarj cihazının üzerinde pil bulundurulmamalıdır.

[1] **Çevre koruma**
Elektrikli ve elektronik cihazlarda bulunan tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarının önlenmesi doğrultusunda, bu simge ile işaretlenmiş cihazlar ayıklanmamış evsel atık ile birlikte yok edilmemelidir ve yeniden kullanılmalı veya işlenmelidir. Geri dönüşüm konusunda ek bilgiler için yetkili kurumlara başvurun.

UA

Безпека
Небезпека травмування! Батареї первинних елементів можуть вибухати під час зарядки. Дозволяється заряджати тільки нікель-металогідридні акумуляторні батареї, але не батареї первинних елементів. Інтегрована система запобіжного відключення , 8год AA/AAA/C/D/9В і функція захисту від перезаряду (minus delta-V).
Підвищення температури акумуляторів та зарядного пристрою / адаптера під час зарядки є звичайним. **Заборонено** заряджати іржаві, пошкоджені та протікаючі батареї. Не відкривати, не кидати у вогонь та не замикати накоротко акумулятори та контакти зарядного пристрою. При виявленні пошкоджень чи дефектів слід звернутися до дилера компанії VARTA.

Цей прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони знаходяться під наглядом чи керуються вказівками щодо використання приладу в безпечний спосіб і усвідомлюють пов'язаний з цим рівень небезпеки. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям заборонено проводити заходи з очищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих.

Застосування зарядного пристрою
Мал. 1: Під'єднати кабель. Зарядний пристрій придатний для застосування у будь-якій країні світу. За потреби можна використати спеціальний адаптер відповідно до місцевих стандартів.
Мал. 2: Встановіть акумулятори. Впевнитись у щільному пpиляганні обох контактів кожної батареї.
Мал. 3: індикатор заряджання: Заряджається
стан заряду: 1 чверть кола=5-25%, 2=26-50%, 3= 51-75%, 4= 76-100%
5V USB постійно світиться= заряджання
Мал. 4: Режим заряджання 9V
a) Другий канал заряджання порожній: світиться символ 9V, а другий індикатор стану заряду показує рівень заряду
b) Другий канал заряджання зайнятий (AA, AAA): блимає лише символ 9V; другий індикатор стану заряду показує рівень заряду комірки AA/AAA
Мал. 5: Опис видів індикації
a) заряджання завершено
b) Заряджається
c) несправний/невідповідний акумулятор (автоматичне розпізнавання може тривати кілька хвилин)
d) обробка
e) Символи відсутні = помилка: нема контакту, невірна полярність
f) 9V блимає = заряджання, 9V швидко блимає = помилка, 9V світиться = заряджання завершено
Відносна ємність розраховується в зарядному пристрої за допомогою часу заряджання і струму. З системних причин нікель-металогідридні акумулятори можуть забезпечити лише кілька опорних точок для точного визначення стану заряду. Тому за певних обставин відсотки на дисплеї можуть змінюватися швидше, ніж очікувалося. Функцію захисту акумуляторних батарей від перезаряду виконує таймер. Після кожного включення пристрою до штепсельної розетки відбувається перезапуск таймера. Функція контролю процесу зарядки захищає акумуляторні батареї від перезаряду. Вийняти акумуляторні батареї після того, як зарядний пристрій вимкнено.

[1] **Екологічна безпека**
З метою запобігання негативному впливу на довкілля та здоров'я людини небезпечних речовин, що містяться у електричних та електронних пристроях, заборонено викидати пристрої, позначені цим символом, разом із несортованим побутовим сміттям. Такі пристрої підлягають вторинній переробці або утилізації. Для отримання додаткової інформації з питань переробки для подальшого використання звертайтесь до відповідної служби.

AR

السلامة
خطر الإصابة/ قد تنفجر البطاريات الأساسية أثناء الشحن. احرص على عدم شحن أية بطاريات أساسية بل اشحن فقط بطاريات هيدريد النيكل المعدني. الوظيفة المتكاملة للتحكم في الإيقاف للأمان،
C/D/AA/AAA و9V و8h وظيفة الفصل عند تكون دلتا V سالبة.
تسخين البطاريات القابلة لإعادة الشحن والشاحن / المحول أثناء الشحن بوضع عادي
يمنع تماما شحن البطاريات المتآكلة أو التالفة أو المسربة.
لا تفتح البطاريات القابلة لإعادة الشحن والشاحن أو ترم بهما في النار أو تقوم بعمل دائرة قصر لهما.
في حالة وجود أضرار أو اختلالات فيرجى الاتصال بموزع VARTA.

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية. يجب إلا يعبث الأطفال بالجهاز. يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات مع الإشراف عليهم.

استخدام الشاحن
صورة 1: قم بتركيب البطاريات. يجب أن يتلامس كل بطارية مع سطحي التلامس.
صورة 2: قم بتوصيل الكابل. يمكن استعمال الشاحن في جميع أنحاء العالم.
يجب عند الضرورة استخدام المهايئ المحلي الخاص بكل دولة.
صورة 3: إشارة الشحن: جار الشحن
حالة الشحن: 1 ربع دائرة =5-25% ، 2= 26-50%، 3= 51-75%، 4= 76-100%
صورة 4: نمط الشحن 9V
a) قناة الشحن الثانية خالية: رمز 9V مضيء والدائرة الثانية، التي تشير إلى مستوى شحن البطارية، مشغلة
b) قناة الشحن الثانية مشغولة (AA، AAA): فقط الرمز 9V يومض، والدائرة الثانية، التي تشير إلى مستوى شحن البطارية، تعرض حالة شحن البطارية AA /AAA
صورة 5: شرح أوضاع الشاشة
a) اكتمال الشحن
b) جار الشحن
c) (بطارية تالفة/غير صحيحة (قد يستغرق التعرف الأوتوماتيكي بضع دقائق
d) جار المعالجة
e) عدم وجود أي رمز = خطأ: لا يوجد اتصال، توصيل الأقطاب بشكل خاطئ
f) الرمز 9V يومض = جار الشحن، الرمز 9V يومض بسرعة = خطأ
الرمز 9V يضيء بشكل ثابت = اكتمل الشحن
يتم حساب السعة النسبية بالشاحن باستخدام زمن الشحن والتيار.
لأسباب تتعلق بالنظام لا تستطيع خلايا النيكل هيدريد فلز توفير إلا قليل من النقاط المرجعية للتحديد الدقيق لحالة الشحن.
لذلك، ففي ظل ظروف معينة، يمكن أن تتغير النسب على الشاشة بشكل أسرع من المتوقع.
يعمل جهاز ضبط الوقت على حماية البطاريات من الشحن المفرط.
يعمل أي إدخال على إعادة تشغيل جهاز ضبط الوقت من جديد.
يعمل فحص الشحن على حماية البطارية من الشحن المفرط. أخرج البطارية إذا كان الشاحن غير موصل.

حماية البيئة
لتجنب المشاكل البيئية والصحية التي تسببها المواد الخطرة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة، المشار إليها بهذا الرمز، من خلال النفايات المنزلية التي لم يتم فرزها، بل يتعين إعادة استخدامها أو إعادة تصنيعها.
لمزيد من المعلومات حول موضوع إعادة التصنيع، يرجى الاتصال بالجهة المختصة."